

## MASS SCHEDULE / CALENDARIO DE MISAS

**11 Saturday/Sábado:** 5:00 p.m. English † Shirley Burton (Catherine (Grace) Burton)  
† Michael Simms (Papken & Wende Bedirian)

**11 Saturday/Sábado:** 7:00 p.m. Español † Juan Herbis (Familia Aguilar Quinonez)  
† María Cristina Aldana † Jose Luis Perez Martinez, † Mario Mena;  
**Accion de Gracias:** Familia Herrera Contreras  
Genesis 3.9-24; Ps/Sal 90.2,3-4,5-6,12-13; Mark/Marcos 8.1-10.

**12 Sunday/Domingo:** 9:30 a.m. English **Mass offered for the Parish Community**  
**12 Sunday/Domingo:** 11:30 a.m. Spanish **Misa ofrecida por la Comunidad Parroquial**  
Sirach/Eclesiástico 15.15-20; Ps. /Sal. 119.1-2,4-5,17-18,33-34; 1 Corinthians/I Corintios 2.6-10;  
Matthew/Mateo 5.17-37.

**13 Monday/Lunes:** **NO MASS**  
Genesis 4.1-15,25; Ps./Sal. 50.1+8,16bc-17,20-21; Mark/Marcos 8.11-13.

**14 Tuesday/Martes:** 8:30 a.m. English † Jean Stemmler (Gordon Stemmler)

**14 Tuesday/Martes:** 7:00 p.m. Español  
Genesis 6.5-8;7.1-5,10; Ps/Sal 29.1a+2,3ac+4,3b+9b-10; Mark/Marcos 8.14-21.

**15 Wednesday/Miércoles:** 8:30 a.m. English † Gerry & Cheryl Solomon (Len & Marie Solomon)  
Genesis 8.6-13,20-22; Ps/Sal 116.12-13,14-15,18-19; Mark/Marcos 8.22-26.

**16 Thursday/Jueves:** 8:30 a.m. English † Wanda Scott (Highland Place)  
Genesis 9.1-13; Ps/Sal 102.15-17,18-20,28,21-22; Mark/Marcos 8.27-33.

**17 Friday/Viernes:** 8:30 a.m. English

**17 Friday/Viernes:** 7:00 p.m. Español † Emma Mayorga (Fernando Estrada y Familia)  
Genesis 11.1-9; Ps/Sal 33.10-11,12-13,14-15; Mark/Marcos 8.34-38,9-1.

**18 Saturday/Sábado:** 5:00 p.m. English † Shirley Burton (Mary Lou Schultz)

**18 Saturday/Sábado:** 7:00 p.m. Español † Socorro Bosa (Chester Cabezas)  
Hebrews/Hebreos 11.1-7; Ps/Sal 145.2-3,4-5,10-11; Mark/Marcos 9.2-13.

**Office Hours:**  
Tuesday to Friday  
8:30 a.m. – 4:30 p.m.

**Horario de Oficina:**  
Martes a Viernes  
8:30 a.m.– 4:30 p.m.

**Sacrament of Reconciliation:** Every  
Friday from 6:00 p.m.— 6:45 p.m.  
and Saturday from 3:30 p.m. - 4:30  
p.m. Any other time by appointment.

**Sacramento de la Reconciliación:**  
Todos los Viernes de 6:00 p.m.—6:45  
p.m. y Sábados de 3:30 p.m. - 4:30  
p.m. o con cita

February 12<sup>th</sup>, 2017 / Sixth Sunday in Ordinary Time

**St. John's Roman Catholic Church**

85 Strange Street, Kitchener, Ontario, N2G 1R4 ☎ 519-745-7855



**Home of: St. John's Parish Community  
and Our Lady of Guadalupe Parish Community**

www.stjohnskitchener.ca

**Fr Francisco Cruz, Pastor**  
Email: pastor@stjohnskitchener.ca

**Gloria Montoya, Secretary**  
Email: office@stjohnskitchener.ca

12 de febrero del 2017 / VI Domingo Ordinario

### The Love Between Husband and Wife

The spouses who "have become impatient on the way" and who succumb to the dangerous temptation of discouragement, infidelity, weakness, abandonment... To them too, God the Father gives his Son Jesus, not to condemn them, but to save them: if they entrust themselves to him, he will bring them healing by the merciful love which pours forth from the Cross, with the strength of his grace that renews and sets married couples and families once again on the right path. The love of Christ, which has blessed and sanctified the union of husband and wife, is able to sustain their love and to renew it when, humanly speaking, it becomes lost, wounded or worn out. The love of Christ can restore to spouses the joy of journeying together. This is what marriage is all about: man and woman walking together, wherein the husband helps his wife to become ever more a woman, and wherein the woman has the task of helping her husband to become ever more a man. This is the task that you both share. "I love you, and for this love I help you to become ever more a woman"; "I love you, and for this love I help you to become ever more a man". Here we see

### Es normal que los esposos discutan

Los esposos que, "extenuados del camino", sienten la tentación del desánimo, de la infidelidad, de mirar atrás, del abandono... También a ellos Dios Padre les entrega a su Hijo Jesús, no para condenarlos, sino para salvarlos: si confían en Él, los cura con el amor misericordioso que brota de su Cruz, con la fuerza de una gracia que regenera y encauza de nuevo la vida conyugal y familiar. El amor de Jesús, que ha bendecido y consagrado la unión de los esposos, es capaz de mantener su amor y de renovarlo cuando humanamente se pierde, se hiere, se agota. El amor de Cristo puede devolver a los esposos la alegría de caminar juntos; porque eso es el matrimonio: un camino en común de un hombre y una mujer, en el que el hombre tiene la misión de ayudar a su mujer a ser mejor mujer, y la mujer tiene la misión de ayudar a su marido a ser mejor hombre. Ésta es la misión entre los esposos. "Te amo, y por eso te hago mejor mujer"; "te amo, y por eso te hago mejor hombre". Es la reciprocidad de la diferencia. No es un camino llano, sin problemas, no, no sería humano. Es un viaje comprometido, a veces difícil, a veces complicado. Es normal que los esposos discutan. Pero que el día jamás termine sin hacer las paces. Basta un pequeño gesto. Y de este modo se sigue caminando. El

the reciprocity of differences. The path is not always a smooth one, free of disagreements, otherwise it would not be human. It is a demanding journey, at times difficult, and at times turbulent. It is normal for husband and wife to argue. But, never let the day end without having first made peace.

matrimonio es símbolo de la vida, de la vida real, no es una "novela". Es sacramento del amor de Cristo y de la Iglesia, un amor que encuentra en la Cruz su prueba y su garantía. No faltarán las cruces, no faltarán. Pero el Señor estará allí para ayudarlos a avanzar.

## ANNOUNCEMENTS ANUNCIOS

**Pray for all Refugees:** With all the uncertainty going on in the world today and thinking about the safety of refugees, now more than ever we need to pray for all those who seek safe refuge. Please feel free to join the prayer group every Monday at 7:00 p.m. in the church to pray for all refugees.

**Encuentro de niños y adolescentes:** sábado 18 de febrero de 1:00 a 3:00 p.m. ven diviértete e intégrate con tu comunidad! Quienes estén entre los 7 y 17 años están cordialmente invitados a este encuentro donde aprenderás y redescubrirás nuevas formas de estar en comunidad y cerca de Dios. Para más información comunicarse con la oficina parroquial o contactar a Patricio Duran. email: antonio@bwired.ca)

The Catholic Women's League of Canada (CWL) is a national organization rooted in gospel values calling its members to holiness through service to the people of God. Have you considered becoming a member? Call Elisabeth at 519-743-9601, for more information about the CWL and its activities in this parish. Renewing members can pick up their membership envelope at the front entrance of the church before and after the weekend Masses.

**Steubenville Toronto is Canada's largest Catholic Youth Conference.** The conference will take place *July 28-30* on campus at UOIT in Oshawa, ON. **Registration costs \$275** per person (Youth/Chaperone/Leader). The registration fee covers entrance to the conference from July 28-30, 6 meals (Friday dinner to Sunday lunch) and accommodations for the Friday and Saturday night of Steubenville Toronto. Registration is currently open. Registration is on a first come, first served basis and with limited availability we encourage groups to sign up early to avoid disappointment! For each registration slot reserved, a deposit of \$50 per person (non-refundable and non-transferable) must be made at registration via credit card. We ask that all balances are paid in full by June 1. <http://www.steubenvilletoronto.com/>

***Don't miss this opportunity!***

Weekly expenses / gastos semanales: **\$3900**

Last week's collection / donación de la semana pasada: **\$3584**

**C.W.L. General Meeting** Tuesday February 14, 7:00 p.m. Ladies, we hope to see you at the meeting. We are setting the budget for 2017 and your input is important.

**Encuentro Matrimonial Mundial:** Marzo 24, 25 y 26 en casa de retiro: Queen of Apostles, Mississauga. Encuentro Matrimonial Mundial es un Movimiento que tiene como misión "Proclamar el valor del matrimonio y del Orden Sagrado en la Iglesia y en el mundo". Su visión es "Ámense los unos a los otros como yo los he amado" y su carisma es "Fe a través de la relación". Vivir el carisma del Movimiento de Encuentro Matrimonial Mundial conduce a la renovación de la Iglesia y al cambio en el mundo.

Para mas informacion llamar a la oficina parroquial.

Proximos fines de semana: Mayo 26, 27 y 28 - Septiembre 22, 23 y 24.

Para inscribirse llamar al (647) 780-2399; (905) 484-0764; (647) 783-2083

**Diocesan Wedding Anniversary Mass:** Are you celebrating your 25th, 40th, 50th, 60th, or 60+ Wedding Anniversary in the year 2017? If you are, you are cordially invited to join couples from across the Diocese of Hamilton for a Wedding Anniversary Mass on Sunday, June 25 at the Cathedral Basilica of Christ the King at 1:30 pm. (Space allows room for Anniversary couples only - those married 60 years or more may bring 1 guest if you require assistance). Please refer to the poster in the bulletin board for information on how to register for the celebration, or go to [www.hamiltondiocese.com](http://www.hamiltondiocese.com).

**St. Vincent De Paul News!:** Thank you for your kind generosity, our collection for January was \$828.25 from our parishioners. We had 33 calls, serving 53 adults and 32 children. Thank you from all of us at S.V.D.P. May God Bless You All.

**Noticias de St. Vicente De Paul!:** Gracias por su amable generosidad, nuestra colecta en enero fue de \$828.25 por parte de nuestros feligreses. Recibimos 33 llamadas, servimos 53 adultos y 32 niños. Gracias de parte de todos en S.V.D.P

**Compartir dominical:** Las donaciones del compartir dominical de los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre fueron de \$964.70. Menos los gastos en las celebraciones \$895.40. **Total en Caja de \$69.30.**

### **Celebraciones**

Nuestra Señora de Guadalupe	\$562. 70
La Purisima	200.00
El Señor de Esquipulas	132.70

**TOTAL GASTOS: ..... \$895.40**